

FATIGUÉ DE L'UKRAINE, АБО ПРО КОНСОЛІДОВАНІСТЬ ДУХУ Й МЕЦЕНАТСТВО

Любов к Отчизні де героїть,
там сила вража не устоїть,
там грудь сильніша от гармат...

Іван Котляревський

Часом можна почути думку про те, що в світі настає втома від України (вперше термін *Fatigué de l'Ukraine* прозвучав 2000 р. після т.зв. «касетного скандалу»). Природно, що а ні людина, а ні спільноти не можуть жити в одному емоційному реєстрі: не випадково час від часу ми змінюємо види діяльності, шукаємо нових вражень, прагнемо побачити й пережити щось нове.

Але чи може світ «втомитися від України»? І так, і ні. Правда, як завжди, десь посередині, але..

Україна виборює право світу зберігати життя. Вона стала на захист Європи і всього світу. І це аксіома, тільки сліпий не бачить цього залізного факту. «Кинджали» руйнують і вбивають не в Парижі, чи Відні, вони вбивають і руйнують у Києві,



Чернігові й Херсоні, забираючи безневинні життя.

Сьогодні важливо зберігати ту консолідованість, яка була в Україні від першого дня повномасштабного вторгнення. Тоді Україна здивувала весь світ неймовірною силою духу. І важливо підтримувати, як ватру, український дух, який потребує інспірації через мистецькі твори. Наприкінці серпня в Ірпені встановили найбільший в Україні мурал — Шевченкову «Катерину». Символічно, що саме в Бородянці біля «простріленого» Шевченка 20 серпня відбулося вручення Національної премії України імені Тараса Шевченка. Українські театральні вистави відвідують героїв на фронті, посилюючи той дух, без якого не перемогти, наші пісні, фільми, книжки і журнали досягають передової, і кожне слово з них — то куля в серце

ворога. Суспільство потребує консолідованості в боротьбі з рашизмом.

Як бачимо, цей номер нашого часопису знову об'єднує чотири місяці біжучого року: травень–червень–липень–серпень. Однак обсяг журналу — винятковий — 472 сторінок — найбільший за всю історію «Всесвіту». Тож хоч ми втрачаємо у кількості випусків, але набуваємо в їх обсязі та, надіємось, якості. В ньому читачі знову знайдуть не лише блискучі й актуальні твори сучасної іноземної літератури, але й ті, які глибоко розкривають українську історію, зокрема події визвольних змагань. Журнал коригує галс свого корабля у бік української історії й літератури, як це було закладено фундаторами видання у 1925 році. Тож відтепер значна частина обсягу часопису переходить під омофор українських письменників — як призабутих через певні історичні обставини, так і сучасних.

Ми вдячні усім читачам, які своїми передплатами журналу висловлюють нам довіру й підтримують «Всесвіт». Без Вас, друзі, ми б давно вже не тримали в руках віддрукований на папері номер. Фінансова допомога саме зараз критично необхідна. Отож ми висловлюємо вдячність і шляхетним меценатам, які в критичний момент простягають нам руку допомоги. Двоє з них «засвітилися» на сторінках цього випуску.



Тут ми зустрічаємо нашого давнього автора й друга — перекладача, доктора філологічних наук, професора Київського національного університету ім. Т. Шевченка Дмитра Чистяка. У цьому числі представлено окремих блок, який вшановує перекладача, тепер уже й члена редакційної колегії нашого журналу, лауреата премії «Ars Translationis» імені Миколи Лукаша. Працездатність і працелюбність, як і сам хист пана Дмитра, вражають і захоплюють. Він давно уже став легендою серед студентів і фахівців у царині франкофонної літератури й літературознавства.

У цьому ж номері читачі знайдуть і новий подарунок від іншого представника Київського національного університету ім. Т. Шевченка — візантолога, медієвіста, кандидата політичних наук, доцента політичної історії й перекладача з середньовічної латини Віктора Мельника, також члена редколегії «Всесвіту» і лауреата премії ім. М. Лукаша. Віктор працює в такій рідкісній науковій галузі, і то так інтенсивно і глибоко, що важко уявити як йому вдається поєднувати науку й перекладацтво з інтенсивною викладацькою й редакторською діяльністю в журналі «Аннали юридичної історії».

Залишаймося солідарні, консолідовані й незламні в духові! Слава Україні! І слава її Героям!

Ред. «Всесвіту»